

<p>Trial Court of Massachusetts The Superior Court محكمة ماساتشوستس الابتدائية المحكمة العليا</p>	<p>DOCKET NUMBER رقم الدعوى</p>	<p>WAIVER OF DEFENDANT'S RIGHTS تنازل عن حقوق المدعى عليه</p> 
<p>Clerk of Courts/كاتب المحاكم المقاطعة/County</p>	<p>CASE NAME/اسم القضية ضد/</p>	
<p>COURT NAME & ADDRESS اسم المحكمة وعنوانها</p>		

I have discussed the above case(s) with my attorney I understand that by entering a plea of guilty, I will be giving up the following constitutional and statutory rights: to a trial by a jury or to a trial before a judge; to confront and cross-examine witnesses; to call my own witnesses and present evidence in my defense; to remain silent and assert my privilege against self-incrimination; to be presumed innocent until proven guilty beyond a reasonable doubt; and to pursue any motions in my case and to appeal any rulings already made by the Court on any motions to dismiss or suppress

لقد ناقشت القضية (القضايا) المذكورة أعلاه مع المحامي. وأدرك أن من خلال تقديم اعترافي بالذنب، سوف أتنازل عن حقوقي الدستورية والقانونية التالية: الحق في المحاكمة أمام هيئة محلفين أو أمام قاض؛ الحق في مواجهة الشهود واستجوابهم؛ الحق في استدعاء شهودي وتقديم أدلة للدفاع عن نفسي؛ الحق في التزام الصمت والتسكك بميزة عدم تجريم الذات؛ الحق في افتراض براءتي حتى إثبات الإدانة إثباتاً لا يدع مجالاً للشك؛ الحق في مواصلة تقديم أي التماسات في قضيتي والطعن في أي الأحكام تصدرها المحكمة على أي التماسات أو رفض أو إلغاء للدعوى .

I have been advised by my attorney of the nature and elements of the charge(s) to which I am entering my guilty plea, and of the nature and range of the possible sentence(s) on the charge(s), including the maximum possible sentence(s), any mandatory minimum sentence(s) that might be applicable, the consequences if probation is imposed and conditions are violated, and any different or additional punishment for subsequent offenses

لقد أخبرني المحامي بطبيعة وعناصر التهمة (التهم) التي أقر ارتكابها، وطبيعة ونطاق العقوبة (العقوبات) المحتملة للتهمة (التهم)، بما في ذلك الحد الأقصى للعقوبة (العقوبات) المحتملة، وأي حد أدنى إلزامي للعقوبة (العقوبات) التي قد تكون قابلة للتطبيق، والعواقب عند الوضع تحت المراقبة وعند انتهاك شروطها، وأية عقوبات أخرى أو إضافية عن الجرائم اللاحقة.

[CHECK IF APPLICABLE] I have been advised of the habitual offender law and of the consequences of pleading guilty to the present charges

[حدد إذا كان ذلك ينطبق] لقد أُبلغت بقانون معادي الإجرام والنتائج المترتبة على الاعتراف بارتكاب التهم الحالية.

[CHECK IF APPLICABLE] I have been advised that by pleading guilty to the present charges, I may be subject to adjudication as a sexually dangerous person and required to register as a sex offender

[حدد إذا كان ذلك ينطبق] لقد أُبلغت أنه من خلال الاعتراف بارتكاب التهم الحالية، فقد أتعرض لحكم قضائي يجعلني شخصاً خطيراً جنسياً ويتعين تسجيلي كمرتكب للجرائم الجنسية.

I have been advised of the recommendation on sentencing to be made by the Prosecution
لقد أُبلغت بتوصية بشأن إصدار العقوبة من قبل الإدعاء.

My guilty plea is not the result of force, threats, assurance or promises I have decided to plead guilty voluntarily, willingly, and freely, rather than at the direction of or because of the recommendation of any other person

إن إقراري بالذنب ليس نتيجة ممارسة القوة أو تهديدات أو ضمانات أو وعود. لقد قررت الإقرار بالذنب طوعاً وعن طيب خاطر وبحرية، وليس بناءً على توجيهات أو بسبب توصيات من أي شخص آخر.

I am satisfied that my defense attorney has represented me in an effective and competent manner. I have had enough time to speak with him/her regarding any possible defenses I may have to the above charges, and he/she has explained the consequences of my pleading guilty, and the waiver of any constitutional or statutory rights

أنا مقتنع بأن محامي الدفاع قد مثلني بطريقة فعالة ووافية. ولقد كان لدي ما يكفي من الوقت للتحدث معه بخصوص أي دفعات ممكنة رداً على التهم المذكورة أعلاه، وقد أوضح لي عواقب الاعتراف بالذنب والتنازل عن أي حقوق دستورية أو قانونية.

am not now on, or under the influence of, any drug, medication, liquor or other intoxicant or depressant that would impair my ability to fully understand the constitutional and statutory rights that I am waiving when I plead guilty

أنا لست الآن تحت تأثير أي نوع من المخدرات أو الأدوية أو المشروبات الكحولية أو أي مسكرات أو مسكنات أخرى من شأنها أن تخل بقدرتي على الفهم الكامل للحقوق الدستورية والقانونية التي أتنازل عنها عند الاعتراف بالذنب.

I understand that if I am not a citizen of the United States, a conviction in the above case(s) may result in my deportation, exclusion from admission to the United States, or denial of naturalization, and that if the offense is under federal law one that presumptively mandates removal from the United States and federal officials decide to seek removal, it is practically inevitable that this conviction will result in deportation, exclusion from admission, or denial of naturalization under the laws of the United States

أدرك أنه إذا لم أكن من مواطني الولايات المتحدة، فإن الإدانة في القضية (القضايا) المذكورة قد تؤدي إلى ترحيلي أو إقصائي من دخول الولايات المتحدة أو حرمانني من الجنسية وإذا كانت الجريمة التي اعترفت بها تستوجب افتراضياً طردي من الولايات المتحدة، وقرر المسؤولون الفيدراليون طردي بالفعل، فلا مفر من الناحية العملية من أن هذه الإدانة ستؤدي إلى ترحيلي أو إقصائي من دخول الولايات المتحدة أو حرمانني من الجنسية بموجب قوانين الولايات المتحدة.

Print Name of Defendant
الاسم المطبوع للمدعى عليه

Date
التاريخ

Signature of Defendant
توقيع المدعى عليه

DEFENSE ATTORNEY'S APPROVAL

موافقة محامي الدفاع

I have discussed the facts in this case and the plea recommendation with my client in detail, and I have advised the Defendant of all matters within the scope of Massachusetts Rules of Criminal Procedure Rule 12 that are pertinent to the Defendant's plea, including informing the defendant of his/her constitutional and statutory rights, the factual basis for and the nature and elements of the offense(s) to which the guilty plea will be tendered, possible defenses, and the consequences of the guilty plea

لقد ناقشت الوقائع في هذه القضية وتوصية الإقرار بالذنب مع موكلتي بالتفصيل، وقمت بإبلاغ المدعى عليه بجميع المسائل التي تدخل في نطاق المادة 12 من قواعد الإجراءات الجنائية بولاية ماساتشوستس والتي تتعلق بإقرار المدعى عليه بالذنب، بما في ذلك إبلاغ المدعى عليه بحقوقه الدستورية والقانونية، والأساس الواقعي وطبيعة وعناصر الجريمة (الجريمة) التي سيتم تقديم الإقرار بالذنب بشأنها، والدفاعات الممكنة، والآثار المترتبة على الإقرار بالذنب.

After explaining the above to the Defendant, I am satisfied that the Defendant has understood my explanation and the consequences of his/her guilty plea. Moreover, I am satisfied that the Defendant is not under the influence of any drug, medication, liquor, or other intoxicant that can impair the Defendant's ability to fully understand all the constitutional, statutory and/or other rights that the Defendant would waive by tendering a plea of (guilty to the above indictment(s)

بعد شرح ما سبق للمدعى عليه، فأنا مقتنع بأن المدعى عليه قد فهم شرحي وعواقب إقراره بالذنب. علاوة على ذلك، فأنا مقتنع بأن المدعى عليه لا يقع تحت تأثير أي نوع من المخدرات أو الأدوية أو المشروبات الكحولية أو غيرها من المسكرات التي من شأنها أن تخل بقدرة المدعى عليه على الفهم الكامل لجميع حقوقه الدستورية، القانونية و/أو غيرها من الحقوق التي يتنازل عنها المدعى عليه عن طريق تقديم الإقرار بالذنب في التهمة (التهم) المذكور أعلاه.

I represent to the Court that the Defendant has signed this document in my presence freely, willingly, and voluntarily. أؤكد للمحكمة أن المدعى عليه قد وقع هذه الوثيقة في حضوري بحرية وعن طيب خاطر وطواعية.

Attorney for Defendant

Date
BBO Number

محامي الدفاع
رقم المحامي في مجلس مراقبة
المحامين

التاريخ